

بلدية بيت جالا
بيت جالا - فلسطين

**البيانات المالية للسنة المالية المنتهية
في 31 / كانون الأول / 2011
وتقدير مدققي الحسابات**



Khader & Co. For Auditing & Consulting

Representative firm of
**Leading Edge Alliance
International**
An Association of independent
accounting firms throughout the world

Local in touch, Global in Reach

بلدية بيت جالا
بيت جالا - فلسطين

المحتويات

الصفحة	بيان	
4 - 3		تقرير مدققي الحسابات

5	أ	بيان المركز المالي
6	ب	بيان الانشطة والتغير في صافي الموجودات
7	ج	بيان التدفقات النقدية

إيضاح		
24 - 8	26 - 1	إيضاحات حول البيانات المالية

شركة خضر وشركاه للتدقيق والاستشارات

تقرير مدقق الحسابات

السادة / رئيس وأعضاء المجلس البلدي المحترمين

بلدية بيت جalla

بيت جalla - فلسطين

لقد دققنا البيانات المالية المرفقة بلدية بيت جalla والتي تتكون من المركز المالي كما في ٣١ كانون أول ٢٠١١ وبيان الأنشطة والتغير في صافي الموجودات وبيان التدفقات النقدية لسنة المنتهية والإيضاحات المتعلقة بها لسنة المالية المنتهية بذلك التاريخ.

مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية

إن إدارة البلدية مسؤولة عن إعداد وعرض البيانات المالية وفقاً لمعايير الإفصاح المالية الدولية، تشمل هذه المسؤولية تصميم وتطبيق واستمرارية رقابة داخلية ملائمة لإعداد وعرض عادل لبيانات مالية خالية من الأخطاء الجوهرية المقصودة وغير المقصودة وكذلك اختيار وتطبيق سياسات محاسبية مناسبة وعمل التقديرات المحاسبية الملائمة للظروف.

مسؤولية مدقق الحسابات

أما مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها، لقد جرى تنفيذنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية. تتطلب هذه المعايير أن نلتزم بالمتطلبات الأخلاقية وأن نقوم بتحطيم وتنفيذ إجراءات التدقيق بغرض التوصل إلى درجة معقولة من القناعة بأن البيانات المالية خالية من الأخطاء الجوهرية.

يشتمل تدقيقنا على تنفيذ إجراءات للحصول على أدلة حول المعابع والافتراضات الواردة في البيانات المالية. يعتمد اختيار هذه الإجراءات على تقديرات المدقق، بما في ذلك تقديره للأخطار المتعلقة بوجود أخطاء جوهرية مقصودة أو غير مقصودة في البيانات المالية. وللقيام بتقييم هذه الأخطار، يأخذ المدقق بعين الاعتبار الرقابة الداخلية الملازمة لقيام البلدية بأعداد وعرض عادل لبياناتها المالية من أجل تصميم إجراءات التدقيق المناسبة وليس من أجل إبداء الرأي حول فعالية الرقابة الداخلية في البلدية. يشتمل التدقيق أيضاً على تقييم لمدى ملائمة السياسات المحاسبية المستخدمة ومعقولية التقديرات التي قامت بها الإدارة بالإضافة إلى تقييم العرض العام للبيانات المالية.

إننا نعتقد بأن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتشكيل أساساً نستند عليه في إبداء رأينا.

تفصي سياسات بلدية بيت جalla بإعداد البيانات المالية وفقاً للسياسات المحاسبية المعينة في إيضاح رقم "٢" للبيانات المالية.

لم يتم تقييم ما تملكه البلدية من شبكة الإنارة والبنية التحتية من شوارع وأرصفة وارض مكتب النفايات وحصة استثمارات البلدية من سلطة المياه والمجاري بيت لحم بيت جalla بيت ساحور .



KHADER & CO. FOR AUDITING & CONSULTING COMPANY
شركة خضر وشركاه للتدقيق والاستشارات

الرأي

في رأينا، وباستثناء اثر ما ورد في البند السابق أعلاه على البيانات المالية المرفقة، فإن البيانات المالية المشار إليها أعلاه تظهر بصورة عادلة، من كافة الجوانب الجوهرية، المركز المالي للبلدية بيت جالا كما هو في ٣١/كانون أول ٢٠١١ وبيان الأنشطة والتغير في صافي الموجودات والتغيرات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للسياسات المحاسبية المتبعة في إيضاح "٢" للبيانات المالية.

بدون إبداء تحفظ إضافي على البيانات المالية المرفقة، وكما هو مبين في إيضاح "٢" للبيانات المالية، نشير إلى أن البيانات المالية المرفقة تتنظم وتسجل ضمن نظام خاص يتعلق بالأنظمة والسجلات المحاسبية الخاصة بوزارة الحكم المحلي الجهة المختصة عن البلديات.

أمور أخرى

يتم إصدار بيانات مستقلة للجنة المعارف وبالتالي فهي غير مشمولة في البيانات المالية المرفقة.

تمت المصادقة على هذه الحسابات بقرار والصادر عن المجلس البلدي في جلسته رقم ٢٠١٢/٢٠ المنعقدة بتاريخ ١٨ تموز ٢٠١٢.



خضر وشركاه للتدقيق والاستشارات
أعضاء في مجموعة ليدج اليونس الدولية
محاسبون قانونيون
حورج خضر

٢٠١٢ تموز ١٩
بيت لحم



leading edge alliance
innovation • quality • excellence

Nativity Street ■ P.O Box 437 ■ Bethlehem ■ Palestine
Tel: +970 (2) 2777383 / 2754350 ■ Fax: +970 (2) 2777382 ■ E-mail: info@khaderaudit.com ■ www.khaderaudit.com

Member of Leading Edge Alliance International

بيان (أ)

بلدية بيت حلا

**الميزانية العمومية
كما في 31 / كانون الأول 2011**

2010 شيقل إسرائيلي	2011 شيقل إسرائيلي	إيضاح	
			الموجودات
			الموجودات المتداولة
828,575	1,986,802	3	النقد ومكافئات النقد
115,469	150,391	3	ودائع لدى الصندوق والبنوك مخصصة لتأمينات رخص البناء
6,904,697	8,728,685	7	النفط المدينة، بالصافي
18,750	19,527	8	موجودات متداولة أخرى
14,300	12,000	9	قرصان وسلف
67,850	44,689	10	اللوازم والمواد في المستودعات
7,949,641	10,942,094		مجموع الموجودات المتداولة
			الموجودات غير المتداولة
61,955,425	61,911,116	5	الموجودات الثابتة، بالصافي
70,350	700,973	6	مشاريع تحت التنفيذ
2,135,964	2,295,842	4	استثمارات أسهم في شركة كهرباء محافظة القدس المساهمة المحدودة
72,111,380	75,850,025		مجموع الموجودات
			الالتزامات وصافي الموجودات
			الالتزامات
			الالتزامات المتداولة
34,853	33,655	11	مطلوبات متداولة أخرى
115,469	150,391	12	أمانات رسوم الأبنية بالصافي
150,322	184,046		مجموع الالتزامات المتداولة
			الالتزامات غير المتداولة
213,198	299,567	13	مخصصات صندوق التقاعد للموظفين
213,198	299,567		مجموع الالتزامات غير المتداولة
300,000	--	14	قرض سلطة المياه والمجاري
663,520	483,613		مجموع الالتزامات
		صافي الموجودات	
71,447,860	75,366,412		صافي الموجودات
71,447,860	75,366,412		مجموع صافي الموجودات
72,111,380	75,850,025		مجموع الالتزامات وصافي الموجودات

" إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات وتقرأ معها "

بيان (ب)

بلدية بيت جalla

بيان الأنشطة والتغير في صافي الموجودات
للسنة المنتهية في 31/كانون أول 2011

البيان	إيضاح	2011	2010
الإيرادات:		شيق إسرائيلي	شيق إسرائيلي
إيرادات بواسطة السلطة		2,699,176	5,743,750
إيرادات بواسطة البلدية		2,590,684	4,157,422
إيرادات رسوم الخدمات		272,619	161,801
إيرادات متنوعة		600,469	1,008,000
عائدات استثمارية		240,889	215,838
تبرعات ومساهمات المجتمع المحلي		595,285	627,476
إيرادات هبات وتبرعات ومنح		3,954,560	482,174
مجموع الإيرادات		10,953,682	12,396,461
يضاف بضاعة اللوازم والمواد في المستودعات		--	67,850
مجموع الإيرادات واللوازم		10,953,682	12,464,311
النفقات والأعباء الأخرى			
نفقات التطوير			
نفقات مشاريع تطوير البنية التحتية		3,563,517	638,740
الترفيه والاستجمام		60,213	47,026
نفقات عامة			
نفقات دائرة الإدارة العامة والمحاسبة		1,000,363	990,638
نفقات دائرة الصحة والبيئة		1,323,189	1,279,311
نفقات دائرة الهندسة والبنية التحتية		1,054,079	1,579,630
نفقات المكتبة العامة		49,212	31,544
عمولات بنكية		6,181	2,488
نفقات الاستهلاك		412,025	6,333
النفقات والأعباء الأخرى			
صافي الفائض للسنة الحالية		7,468,779	4,575,710
فرق ترجمة عملة		(433,649)	(10,275)
صافي الفائض للسنة الحالية		3,918,552	7,878,326
صافي الموجودات من بداية السنة		71,447,860	2,075,283
صافي الموجودات نتيجة عملية تقييم الثوابt		--	61,494,251
صافي الموجودات في نهاية السنة		75,366,412	71,447,860

" إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات وتنقرأ معها "

بيان (ج)

بلدية بيت حلا
بيان التدفقات النقدية
للسنة المنتهية في 31 / كانون أول 2011

2010	2011	البيان
شيكل إسرائيلي	شيكل إسرائيلي	
7,878,326	3,918,552	التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية
		التغير في صافي الموجودات للسنة
		تسويات لمطابقة التغير في صافي الموجودات لصافي التدفقات النقدية من أنشطة التشغيل
		إضاف: بنود غير نقدية
		استهلاك الموجودات
		(الزيادة) النقص في الموجودات المتداولة
		استثمارات أسهم في شركة كهرباء محافظة القدس المساهمة المحدودة
		النرم المدينة
		موجودات متداولة أخرى
		قروض وسلف
		المواد والقطع في المستودع
		مشاريع تحت التنفيذ
		الزيادة (النقص) في المطلوبات المتداولة
		مطلوبات متداولة أخرى
		أمانات رسوم الأبنية بالصافي
		صندوق التقاعد للموظفين
		صافي التدفقات النقدية الناتج من (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية
		التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية
		قرض سلطة المياه والمغاربي
		صافي التدفقات النقدية الناتج من (المستخدم في) الأنشطة التمويلية
		التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية
		صافي شراء موجودات ثابتة
		صافي التدفقات النقدية الناتج من (المستخدم في) الأنشطة الاستثمار
		صافي فائض النقد في الصندوق ولدى البنوك
		النقد في الصندوق ولدى البنوك في بداية السنة
		النقد في الصندوق ولدى البنوك في نهاية السنة
1,041,608	1,860,865	
300,000	(300,000)	
300,000	(300,000)	
(467,507)	(367,716)	
(467,507)	(367,716)	
874,101	1,193,149	
69,943	944,044	
944,044	2,137,193	

" إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات وتقرأ معها "

بلدية بيت جalla
بيت جalla - فلسطين
إicasاحات حول البيانات المالية لعام 2011

1 - **البيان القانوني وطبيعة نشاط البلدية:**

عام: تأسست بلدية بيت جalla عام 1912 ويكون مجلسها البلدي من 13 عضواً، وتشكل البلدية الجسم الإداري المسؤول عن الخدمات والاحتياجات اليومية للمواطنين وتطوير الحياة اليومية لمواطني المدينة، يعمل المجلس البلدي في ظروف صعبة من أجل تحقيق مستوى حياة أفضل في المدينة، فهناك العديد من المشاريع الجاري تنفيذها من أجل تطوير الخدمات والبنية التحتية وهذه المشاريع هي:

1. وضع الخطط والبرامج التطويرية للمدينة.
2. صيانة المرافق العامة والمحافظة عليها.
3. صيانة وتطوير مرافق البنية التحتية.
4. تنظيم حركة العمران في المدينة.
5. جمع النفايات ومعالجتها.
6. إقامة مشاريع استثمارية تعود بالنفع على البلدية.

منذ عام 1998 تم تنفيذ العديد من المشاريع الحيوية في مدينة بيت جalla ومنها: إقامة حديقة السلام العامة التي تشمل: حديقة أطفال، بركة طيور، وحديقة خضراء للعائلات. وفي العام 2009 تم إقامة وافتتاح مكتبة عامة ومكتبة أطفال ومشروع مركز مجتمعي متعدد النشاطات الفنية والثقافية والاجتماعية على أرض اشتراها البلدية. كما قامت دار البلدية بإنشاء مدرسة المغتربين للبنات. وفي عام 2011 تم إنشاء مبنى تملكه البلدية وكذلك بوشر بأعمال الترميم في موقع حوش الخضر في المدينة.

كما تعمل البلدية على تمتين علاقات التواصل مع أبناء المدينة في المهجر، ولهذا الهدف تملّكت البلدية قطعة أرض لإقامة مشروع بناء بتمويل من جمعية بيت جalla في التشيلي باسم "بيت العودة".

ومن الجدير ذكره، أن بلدية بيت جalla تربطها علاقات صداقة وتوأمة مع عدد من المدن الصديقة في أوروبا وأمريكا اللاتينية.

الوظائف والخدمات التي تقدمها البلدية

يناط بمجلس الهيئة المحلية بموجب قانون الهيئات المحلية رقم 1 لسنة 1997؛ الوظائف والصلاحيات التالية:

تخطيط البلدة والشوارع، والمباني ورخص الأبنية، وخدمات المياه والكهرباء والصرف الصحي وجمع النفايات وإدارتها، وإنشاء وتنظيم الأسواق العامة، وتنظيم ومراقبة الحرفة والصناعات، وتنظيم ومراقبة المحلات العامة كدور التمثيل والسينما والمcafés والملاعب، وإنشاء ومراقبة وتنظيم الساحات العامة والحدائق والمتنزهات، واتخاذ الاحتياطات للكوارث الطبيعية كالحرائق والفيضانات والسيول وغيرها، وإنشاء المؤسسات الثقافية والرياضية، وإنشاء وتعيين وتنظيم وسائل النقل البري والبحري، ومراقبة وتنظيم البعثة المتجللون والبسطات والمظلات، ومراقبة الأوزان والمكاييل والمقياس، ومراقبة اللوحات الإعلانية وتنظيمها، وهدم الأبنية، واستغلال أو بيع فضلات الطرق، ومنع التسول وإنشاء الملاجى للمحتاجين ومراقبة جمع التبرعات في الأماكن العامة، وإنشاء المقابر والمحافظة على حرمتها وتنظيم الجنائز، ومراقبة الفنادق والنزل العمومية وتنظيمها، ومراقبة الدواب المستخدمة في النقل والجر وتنظيم أسواق بيع الحيوانات والمواشي، ومراقبة الكلاب وتنظيم اقتتها وترخيصها والوقاية من خطورتها والتخلص من الضالة أو العقورة منها، وإدارة أموال وممتلكات الهيئة المحلية. ويحق للمجلس أن يمارسها مباشرة بواسطة موظفيه ومستخدميه أو أن يعهد بها أو ببعضها إلى متعهدين أو ملتمسين أو مقاولين أو أن يعطي بها أو ببعضها امتيازات لأشخاص أو

لشركات لمدة أقصاها ثلاث سنوات، كما يجوز للمجلس إصدار الأنظمة أو اللوائح التنفيذية الازمة لتنظيم أعمال الهيئة المحلية وتأمين مصالحها وحاجياتها.

نقوم بلدية بيت جالا تقديم جميع الخدمات المذكورة أعلاه باستثناء ما يلي:

- خدمة المياه والصرف الصحي، حيث تقوم سلطة المياه والمجاري لمحافظة بيت لحم (بيت لحم، بيت جالا، بيت ساحور) بإدارة خدمات المياه والصرف الصحي، حيث أن بلدية بيت جالا عضوا في مجلس إدارتها.
- خدمة الكهرباء تقدمها شركة كهرباء محافظة القدس والبلدية أيضاً عضوا في مجلس إدارة الشركة، حيث تمتلك البلدية جزء من أسهم الشركة، باستثناء خدمة إنارة الشوارع والطرق، حيث تقوم بلدية بيت جالا بتوفير هذه الخدمة للمواطنين.
- خدمة جمع النفايات وإدارتها، وتنم من خلال مجلس الخدمات المشترك للنفايات الصلبة في محافظة بيت لحم.

الموارد المالية للبلدية

نقسم الموارد المالية إلى: موارد مالية ذاتية كالموارد الناتجة عن الضرائب والرسوم، والموارد الخاصة الناتجة عن تشغيل واستثمار المرافق المحلية، وموارد مالية خارجية (تمويل خارجي) كالمساعدات الحكومية، والمنح والمساعدات الخارجية، ومن الجدير بالذكر أن معظم الهيئات المحلية تعتمد على المنح والمساعدات الخارجية لتمويل المشاريع التطويرية في البلديات.

إن الموارد المالية للبلدية تحددها القوانين والأنظمة، بالإضافة إلى العادات المالية من استثمار الأموال، وغيرها من الضرائب والرسوم المفروضة بمقتضى قانون الهيئات المحلية، كالتالي:

1. ضريبة الأموال: حيث يمثل هذا البند ما نسبته 26.51% من إيرادات الموازنة التشغيلية، علمًا أنه يوجد أكثر من 716,490 دينار أردني التراكمات متراكمة على المواطنين لم تدفع حتى نهاية عام 2011.

2. رسوم رخص البناء: وتمثل المصدر الثاني للدخل، حيث تصل نسبة تحصيل هذا البند أكثر من 20% من الموازنة التشغيلية وقد حافظ هذا البند على نسبة تحصيله للأعوام السابقة.

3. رسوم النفايات: لقد قامت البلدية بتعديل نظام رسوم النفايات لعام 2011، وذلك بعد المصادقة عليه من قبل المجلس البلدي ومعالي وزير الحكم المحلي، مما أدى إلى رفع مواردتها المالية لهذا البند والوصول إلى ما نسبته 60% من تغطية تكاليف إدارة النفايات الصلبة في المدينة، علمًا أن أكثر من 55% من مواطنين المدينة ملتزمون بتسديد رسوم النفايات لعام 2011، وتمثل ما نسبته 10% من إيرادات التشغيل للبلدية.

4. إيجارات أملاك البلدية وضمان الحديقة العامة: يمثل هذا البند ما نسبته 8% من دخل الموازنة التشغيلية.

5. رخص المهن: إن هذا البند يتم تحصيله بواسطة مديرية ضريبة الأموال وهو يمثل 1.79% من إيرادات الموازنة التشغيلية.

6. رسوم النقل على الطرق: حصة البلدية من وزارة المالية وهو مبلغ يتم تحديده كل سنة من قبل وزارة الحكم المحلي وبالتنسيق مع باقي الوزارات ويمثل ما نسبته 8% من إيرادات الموازنة التشغيلية.

7. عائدات أوراق مالية: تمتلك البلدية أسهم في شركة كهرباء القدس ويعود عليها بالدخل السنوي بما بنسبته 4,11% من الموازنة التشغيلية.

8. رسوم رخص الحرف: يمثل هذا البند ما نسبته 2,35% من دخل البلدية حيث تصدر أكثر من 450 رخصة.

أما باقي الموارد المالية الأخرى للموازنة التشغيلية فتتمثل بالخدمات الأخرى التي تقدمها البلدية من تلك الموارد: رسوم المسح، تصديق الشهادات، رسوم العطاءات، اشتراكات، ومساهمات المجتمع المحلي، تبرعات محلية.

أما الموارد المالية الخارجية والتي تمثل الموازنة الإنمائية فقد استطاعت البلدية الحصول على دعم مالي لتطوير البنية التحتية وبناء خدمات ومرافق عامة، وذلك من خلال دول صديقة ومن خلال صندوق إقراض وتطوير البلديات ومن خلال وزارة الحكم المحلي ووزارة المالية ومؤسسات محلية ودولية، بالإضافة إلى الموازنة التشغيلية للبلدية في دعم الموازنة الإنمائية.

يدير البلدية مجلس بلدي منتخب مكون من ثلاثة عشر عضوا.

مصاريف البلدية: هذا ويتم تعطية مصاريف البلدية من الرسوم المحصلة من خدمات المواطن ومن إيرادات أخرى ومن التبرعات والمنح والعائد من الأموال والمركز المجتمعي والحقيقة .

السنة المالية: هي سنة شمسية تبدأ من الأول من كانون الثاني وتنتهي في 31 كانون الأول من نفس السنة.

عدد الموظفين : بلغ عدد الموظفين والعاملين في البلدية لعام 2011 حسب سجلات البلدية 56 موظف، حيث أن 19 موظف هم موظفين مصنفين من الحكم المحلي / السلطة الوطنية الفلسطينية و 37 موظف هم موظفين بقرار مجلس بلدي.

- 2 - **السياسات المحاسبية الهامة :**

أساس إعداد البيانات المالية:

1. يتم إعداد البيانات المالية للبلدية ضمن نظام خاص بالحكم المحلي وفقاً لمبدأ الأساس النقدي، حيث يتم تسجيل الإيرادات عند قبضها والنفقات والموجودات الثابتة عند دفعها باستثناء حسابات كالذمم والمصاريف المدفوعة مقدم والقروض التي تم تثبيتها وفقاً لمبدأ الاستحقاق المعدل.
2. يتم الاعتراف بالذمم الدائنة الناتجة من المشتريات كمطلوبات متداولة وفقاً لأساس الاستحقاق.
3. بتاريخ 19/04/2011 قامت البلدية بتسجيل كافة موجوداتها الثابتة بإعادة التقييم وذلك وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية باستثناء عدم تسجيل موجودات البنية التحتية العامة والشوارع والأرصفة وأرض مكب النفايات وأرض التشيلي، وقد نتج عن هذه السياسة زيادة في صافي موجودات البلدية وصافي موجوداتها الثابتة.

البضاعة:

تم تقييم بضاعة آخر المدة المكونة من بضاعة إنارة (كهرباء) الشوارع بسعر التكلفة السوقية.

الموجودات الثابتة والاستهلاكات:

كما هو مبين في إيضاح رقم (3) للبيانات المالية، تظهر الموجودات الثابتة بناءً على إعادة التقييم حيث ان التقييم تم لكافية الموجودات الثابتة التي كانت موجودة قبل 1/كانون ثاني / 2010، تظهر الإضافات التي تمت في عام 2011 كموجودات ثابتة بالتكلفة. تم إثبات الموجودات الثابتة بناءً على تقييم (تخمين) ممتلكات البلدية من جهات رسمية معتمدة بتاريخ 11/نيسان 2011 من أراضي وعقارات وأثاث وأجهزة وسيارات ، وتم اعتماد مبالغ الموجودات بناءً على قرار مجلس بلدي رقم (5) في جلسته رقم 2011/14 بتاريخ 11/ايار/2011 واعتماد مبالغ تخمين المركبات بناءً على قرار مجلس بلدي رقم (6) لنفس الجلسة واعتماد مبالغ تخمين الأثاث بناءً على قرار مجلس

بaldi رقم (7) لنفس الجلسة، ويتم استهلاك الموجودات الثابتة على أساس طريقة القسط الثابت وفقاً للعمر الانتاجي المتوقع، وفيما يلي نسب الاستهلاك المستخدمة:

الموجودات الثابتة	نسبة الاستهلاك %
المبني	% 2
الأراضي	--
الآلات	% 15 - 10
الأجهزة والعدد والميكنة	% 7
السيارات	% 10
حواسيب	% 20

العملات الأجنبية:

تعتمد بلدية بيت جالا الشيق الإسرائيلي كعملة رئيسية للبلدية. يتم تسجيل المعاملات التي تتم بالعملات الأخرى كلاً حسب العملة نفسها ويتم تحويلها إلى الشيق الإسرائيلي وفقاً لأسعار الصرف السائدة في تاريخ كل معاملة. يتم ترجمة الموجودات والمطلوبات في نهاية السنة والتي تستحق القبض أو الدفع بالعملات الأخرى إلى الشيق الإسرائيلي وفقاً لأسعار الصرف السائدة بتاريخ الميزانية العمومية وتظهر فروقات الترجمة في بيان الأنشطة والتغير في بيان صافي الموجودات.

أسعار تحويل العملات الرئيسية التي تتعامل بها البلدية مقابل الشيق الإسرائيلي كما في 31 كانون أول 2010 كالتالي:

شيق إسرائيلي		
2010	2011	
3.549	3.821	
5.014	5.3893	
	4.9381	
		الدولار الأمريكي
		الدينار الأردني
		البيزو

نظام التقاعد:

تتبع البلدية نظام التقاعد العام لموظفيها حسب نظام قانون البلديات ووزارة الحكم المحلي المعمول به بمناطق السلطة الفلسطينية اعتباراً من 1/ كانون ثاني / 2010 ، حيث يساهم الموظفين المصنفين والمدرج أسمائهم ضمن براءة تشكيلات الموظفين والمقررة من وزارة الحكم المحلي والمجلس البلدي بنسبة 7 % من راتبه الإجمالي. أما بخصوص السنوات السابقة فكانت مساهمة الموظفين المصنفين بنسبة 2 % من راتبه الإجمالي.

النقد وما يعادله:

يمثل النقد وما يعادله نقد في الصندوق والحسابات البنكية الجارية ما عدا حسابات النقد والبنوك التي تخضع ضريبة المعرف.

حسابات لجنة المعارف:

حسابات لجنة ضريبة المعارف ليست جزءاً من البيانات المالية المرفقة حيث يتم المحاسبة عليها بشكل مستقل وتصدر لها بيانات مالية مستقلة.

تحفظ البلدية بحسابات الصندوق والحسابات البنكية في بنك القدس وبنك فلسطين وبنك العربي ويشمل بند النقد ومكافئات النقد ما يلي:

2010	2011	
شیقل إسرائیلی	شیقل إسرائیلی	
6,759	10,387	نقد في صندوق الشاقل
55	22	نقد في صندوق بالعملات الصعبة
80,005	20,169	ودائع لدى البنوك بالشيقل الإسرائيلي
550,142	1,399,493	ودائع لدى البنوك بالدينار الأردني
191,614	373,257	ودائع لدى البنوك الدولار الأمريكي
--	183,474	ودائع لدى البنوك باليورو
828,575	1,986,802	
19,448	7,976	نقد في الصندوق مخصص لتأمينات رخص البناء بالشاقل
12,731	3,072	نقد في الصندوق مخصص لتأمينات رخص البناء بالدينار الأردني
31,068	27,577	ودائع لدى البنوك مخصصة لتأمينات رخص البناء بالشاقل
52,222	111,766	ودائع لدى البنوك مخصصة لتأمينات رخص البناء بالدينار الأردني
115,469	150,391	
944,044	2,137,193	

- 4 استثمارات أسهم في شركة كهرباء محافظة القدس المساهمة المحدودة

تمتلك بلدية بيت جالا أسهم في شركة كهرباء محافظة القدس المساهمة المحدودة وتبلغ عددها 426000 سهم، حيث أن قيمة السهم 1 دينار أردني أي تبلغ قيمة الأسهم المملوكة 426000 دينار أردني (أربعمائة وستة وعشرون ألف دينار أردني) كما هي في 31 / كانون أول / 2011 .

نتيجة ترجمة قيمة الاسهم البالغة 426000 دينار اردني الى عملة الشيقل في 31 / كانون اول / 2011 نتج ارباح فرق عملة بقيمة 159878 شيقل اسرائيلي.

قيمة الاسهم في 1 / كانون ثاني / 2011 تبلغ 426000 دينار بسعر تحويل 5,014 أي 2,135,964 شيقل، وفي 31 / كانون اول / 2011 بسعر تحويل 5,3893 أي 2,295,842 شيقل.

- 5 صافي الموجودات الثابتة :

فيما يلي ملخص الحركة على الموجودات الثابتة خلال عام 2011 والرصيد كما في 31 كانون الأول 2011:

الرصيد الختامي شيك إسرائيلي	الاستبعاد/ تخصم شيك إسرائيلي	إضافات/ تضاف شيك إسرائيلي	الرصيد الافتتاحي شيك إسرائيلي	التكلفة :
17,574,537	--	265,000	17,309,537	أبنية البلدية
43,718,859	--	--	43,718,859	أراضي البلدية
21,390	--	2,180	19,210	أثاث البلدية
19,825	--	--	19,825	مakinat واجهزه البلدية
394,500	--	--	394,500	السيارات
22,250	--	--	22,250	حواسيب وطابعات وأخرى
23,800	--	7,040	16,760	الآلات وعدد أدوات
478,411	--	77,096	401,315	بنية المركز المجتمعي
59,502	--	--	59,502	العاب حديقة بيت جالا
16,400	--	16,400	--	حاويات
62,329,474	--	367,716	61,961,758	

الاستهلاك المتراكم :

349,283	--	349,283	--	أبنية البلدية
--	--	--	--	أراضي البلدية
2,032	--	2,032	--	أثاث البلدية
1,388	--	1,388	--	مakinat واجهزه البلدية
39,450	--	39,450	--	السيارات
4,450	--	4,450	--	حواسيب وطابعات وأخرى
1,492	--	1,446	46	الآلات وعدد أدوات
12,160	--	8,026	4,134	بنية المركز المجتمعي
8,103	--	5,950	2,153	العاب حديقة بيت جالا
--	--	--	--	حاويات
418,358	--	412,025	6,333	
61,911,116	--	61,955,425		صافي القيمة الدفترية

- 6 مشاريع تحت التنفيذ :

2010 شيك إسرائيلي	2011 شيك إسرائيلي	
70,350	130,623	مشروع بنية الحديقة (بئر + مطبخ)
--	500,000	بنية دار البلدية تمويل من وزارة المالية
70,350	630,623	

- 7 - الذمم والأرصدة المدينة الأخرى:

و يشمل هذا البند المبالغ المستحقة من المواطنين مقابل رسوم خدمات (ضريبة الأملك، رسوم رخص المهن، رسوم الحرف والصناعات، رسوم رخص البناء والغرامات، رسوم النفايات، رسوم سوق الخضار والبافطات) و مستحقات مجلس الخدمات المشترك كما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
3,342,189	3,861,380	مستحقات ضريبة الأملك
1,899,020	2,393,226	مستحقات رسوم النفايات *
570,729	824,315	مستحقات رسوم رخص البناء والغرامات
524,828	626,038	مستحقات الإيجارات
348,000	664,652	مستحقات رسم النقل على الطرق
146,941	185,234	مستحقات رخص المهن
67,379	66,020	مستحقات حرف وصناعات
4,011	7,545	مستحقات رسوم سوق الخضار
1,600	4,845	مستحقات رسوم المسلخ
--	88,950	مستحقات مجلس الخدمات المشترك
--	6,480	مستحقات بافطات
6,904,697	8,728,685	

* مستحقات رسوم النفايات: عبارة عن ديون من سنوات سابقة تصل لغاية 15 سنة وتقدر المبالغ القديمة حوالي 500,000 شيقل إسرائيلي.

- 8 - موجودات متداولة أخرى:

و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
10,000	10,000	مصاريف المستشار القانوني مدفوعا مقدما (2012/5)
8,750	6,611	مصاريف مدفوعا مقدما / تأمينات السيارات
--	2,916	مصاريف مدفوعا مقدما / تأمينات ضد الحوادث - عمال
18,750	19,527	

- 9 قرص وسلف:

و يشمل هذا البند السلف المتبقية على الموظفين في نهاية السنة المالية 2011، ما يلي:

2010	2011	
شيك إسرائيلي	شيك إسرائيلي	
2,450	2,700	خالد قبطان
--	2,400	نديم الحذوه
--	1,450	سامية زيت
--	1,450	عيسى حجا
1,700	1,000	محمد قبطان المسالمة
1,000	900	جمال علان
600	550	شوكت مطر
3,600	500	وليد الخطيب
1,000	450	زياد منصور
--	400	سوزان قuber
--	200	محمود ابو نصار
350	--	عماد المسالمة
1,600	--	عيسى الشتلة
2,000	--	خالد القسيس
14,300	12,000	

- 10 اللوازم والمواد في المستودعات:

و يشمل هذا البند مخزون اللوازم والمواد التي تخص إنارة الشوارع والتي تم إعادة تقييمها حسب السعر السوقى كما يلى:

2010	2011	
شيك إسرائيلي	شيك إسرائيلي	
67,850	44,689	مخزون إنارة شوارع
67,850	44,689	

- 11 مطلوبات متداولة أخرى:

و يشمل هذا البند ما يلى:

2010	2011	
شيك إسرائيلي	شيك إسرائيلي	
21,506	19,920	تأمينات مستحقة لوزارة المالية / التأمين الصحي
11,718	11,844	مكافآت مستحقة لأعضاء المجلس البلدي
1,629	1,891	مستحقات ضريبة الدخل
34,853	33,655	

أمانات رسوم الأبنية بالصافي: - 12

ويشمل هذا البند المبالغ التي قبضتها البلدية كأمانات رسوم أبنية يستوجب ردها كلها أو جزء منها للمواطنين بناءً لمدى التزاماتهم بشروط ترخيص البناء، وفيما يلي بيان حركة رصيد رسوم الأبنية.

2010	2011	
شيك إسرائيلي	شيك إسرائيلي	
119,653	115,469	رصيد أول السنة
47,707	80,479	أمانات رسوم ابنية خلال السنة
(51,891)	(45,557)	رد أمانات رسوم ابنية خلال السنة
115,469	150,391	

مخصصات تقاعد الموظفين: - 13

تتبع بلدية بيت جالا نظام تقاعد خاص لموظفيها حسب نظام قانون البلديات ووزارة الحكم المحلي المعتمد به في مناطق السلطة الفلسطينية رقم (2) لسنة 1955، حيث يساهم الموظفين المصنفين والمدرج أسمائهم ضمن براءة تشكيلات الموظفين والمقررة من وزارة الحكم المحلي والمجلس البلدي بنسبة 7% من راتبه الأساسي بالإضافة لعلاوات الموظفين الخاضعة للتقاعد من بداية عام 2011، لا يوجد احتساب للمبلغ الإضافي اللازم للوفاء من قبل البلدية لمقابلة حصتها من التقاعد في هذا الصندوق بنسبة 7% أيضاً.

قرض سلطة المياه والمجاري: - 14

قامت سلطة المياه والمجاري بإقراض بلديات بيت لحم، بيت ساحور بمبلغ وقدره 1,100,000 شيقل إسرائيلي حيث إن حصة بلدية بيت جالا هي 300,000 شيقل إسرائيلي، حيث تم تسديد قيمة القرض على عشرة دفعات متساوية من تاريخ 01/03/2011 ولغاية 01/12/2011 بموجب شيكات بنكية موقعة.

إيرادات بواسطة السلطة: - 15

ويشمل هذا البند إيرادات تم تحصيلها بواسطة السلطة الفلسطينية حيث حول منها حصة البلدية والتي تعادل 90% إلى حساب البلدية كما يلي:

2010	2011	
شيك إسرائيلي	شيك إسرائيلي	
5,088,230	1,798,147	ضريبة الأملك
348,000	764,802	رسوم نقل على الطرق
307,520	136,227	رخص المهن
5,743,750	2,699,176	

- 16 **إيرادات بواسطة البلدية:**
و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شيكل إسرائيلي	شيكل إسرائيلي	
1,492,687	1,314,395	رسوم رخص البناء والغرامات
2,421,051	1,043,625	* رسوم النفايات
166,637	127,241	رسوم الحرف والصناعات*
22,700	41,905	رسوم البافتات
19,650	23,175	رسوم المسلح
14,764	20,068	أثمان بيع عطاءات / ثمن العطاء
9,032	8,075	رسوم عامة / رسوم مياه
2,840	8,000	رسوم إعلان عطاءات
8,061	4,200	رسوم سوق الخضار / ضمان السوق
4,157,422	2,590,684	

* رسوم الحرف والصناعات ورسوم النفايات: يتم إعطاء نسبة خصم بالترتيب حسب الأشهر الأربع الأولى من السنة لمستحقات المنتفعين للسنة السابقة (20% ، 15% ، 10% ، 5%)، كما ويتم احتساب سعر الدينار للشيكل في رخص الحرف 6 شيكل.

- 17 **إيرادات رسوم الخدمات:**
و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شيكل إسرائيلي	شيكل إسرائيلي	
54,985	178,791	اشتراكات ومساهمات أخرى / قطع شوارع ومناهل
81,907	56,300	إيرادات الحديقة (ضمان)
5,725	16,916	متفرقات
14,860	15,410	تصديق الشهادات
4,324	5,202	اشتراكات مكتبة
161,801	272,619	

- 18 **إيرادات متعددة:**
و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شيكل إسرائيلي	شيكل إسرائيلي	
1,007,515	542,933	* إيجارات أملاك البلدية*
--	56,372	غرامات ضريبة الاملاك
485	1,164	غرامات
1,008,000	600,469	

* إيجارات أملاك البلدية: يتم إعطاء نسبة خصم (%) بالترتيب حسب الأشهر الأربع الأولى من السنة للمستأجرين المنتفعين.

- 19 عائدات استثمارية:
و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شیقل إسرائیلی	شیقل إسرائیلی	
213,000	224,725	عائد أوراق مالية / أسهم شركة الكهرباء
2,838	16,164	فوائد بنكية
215,838	240,889	

- 20 تبرعات ومساهمات المجتمع المحلي:
و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شیقل إسرائیلی	شیقل إسرائیلی	
256,294	405,285	تبرعات فردية ومؤسسات غير حكومية
371,182	190,000	هبة فخامة الرئيس
627,476	595,285	

- 21 إيرادات هبات وتبرعات ومنح:
و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شیقل إسرائیلی	شیقل إسرائیلی	
--	1,550,000	انيرا / مشروع كريمزان
377,000	592,560	صندوق البلديات / تأهيل شوارع
--	535,000	البنك الاسلامي / تأهيل شوارع
--	512,000	ARDCEP / انشاء ارصفة
--	500,000	وزارة المالية / مشروع دار البلدية
--	265,000	CHF / مشروع خدمات الجمهور
105,174	--	مجلس الوزراء/ تمويل فرقية اليورو لمشروع المركز المجتمعي/إيطاليا
482,174	3,954,560	

- 22 مشاريع تطوير البنية التحتية:
و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
--	1,550,000	قطاع الصرف الصحي
--	836,455	قطاع الطرق والارصفة / من البلدية
--	535,000	تأهيل شوارع / منحة البنك الاسلامي
--	512,000	إنشاء ارصفة / منحة الحكم المحلي
--	130,062	عبارات مياه / القنصلية الإيطالية
377,000	--	شارع اسكندر الخوري
249,500	--	تعبيد شوارع داخلية
12,240	--	بناء جدران استنادية
<u>638,740</u>	<u>3,563,517</u>	

- 23 الترفيه والاستجمام:
و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
--	60,213	حوش الخضر / ممول من القنصلية الإيطالية
47,026	--	المهرجان الثقافي
<u>47,026</u>	<u>60,213</u>	

ويشمل هذا البند ما يلي:

الإدارات العامة والمحاسبة	الصحة والبيئة	الهندسة والبنية التحتية	المكتبة العامة	مجموع 2011	مجموع 2010
رواتب الموظفين	92,716	299,910	49,212	شيك إسرائيلي	شيك إسرائيلي
راتب موظف الصيانة	39,601	39,601	39,601	918,167	970,187
أجور عمل أضافي	13,423	13,020	3,803	30,246	27,373
التأمين الصحي	8,400	14,592	4,860	27,852	40,520
رواتب المتقاعدين	7,500	22,176	22,176	29,676	11,250
مكافآت وتعويضات نهاية الخدمة	2,200	31,214	31,214	33,414	259,317
المكافآت والحوافز	60,177	41,467	41,467	117,598	112,926
التأمين ضد الحوادث واصابات العمل	4,375	5,417	4,792	14,584	16,190
مكافآت أعضاء المجلس البلدي	74,634	79,200	79,200	74,634	76,812
مكافأة رئيس البلدية / رواتب	79,200	79,200	79,200	79,200	72,000
صيانة الأثاث	4,907	4,907	4,907	4,907	2,242
ضريرية الدخل	24,122	24,122	24,122	24,122	34,241
صيانة أجهزة وأدوات مكتبة	50	50	50	50	900
تدريب موظفين	600	200	200	800	--
بريد وهاتف	18,248	766	9,037	28,051	40,082
أثمان كهرباء ومياه	39,307			39,307	28,228
أثمان غاز	593			593	598
مصاريف الدفاع المدني	150	150	150	300	200
قرطاسيه ومطبوعات	14,397			14,397	7,861
الشريفات	40,815			40,815	33,108

نكلة النفقات العامة (ايضاح 24):

المكتبة العامة	الهندسة والبنية التحتية	الصحة والبيئة	الادارة العامة والمحاسبة	
شيك إسرائيلي	شيك إسرائيلي	شيك إسرائيلي	شيك إسرائيلي	
مجموع 2010 شيك إسرائيلي	مجموع 2011 شيك إسرائيلي			
8,140	17,590			أجور اعلان
998	426			النفقات القضائية
4,919	3,004			سفريات خارجية
4,770	5,930			طباعة نشرات
2,445	2,370			تنقلات داخلية
16,510	16,255			أجور النقل وعلاوات السفر
14,000	24,000			النفقات استشارات
7,782	6,518			مصاريف ضيافة
30,882	22,998			نفقات أخرى
--	15,800			أتعاب مهنية
16,529	23,673	9,828		صيانة أجهزة
200	100	100		اشتراك صندوق بريد
747,989	763,287	238,985	524,302	أجور عمال
2,104	1,450	1,450		صيانة عامة
--	379	379		صيانة البلدة القديمة
66	--			مبادرات حشرية
475,215	598,999		598,999	حصة البلدية من مشروع إدارة النفايات الصلبة
7,599	3,471		3,471	صيانة المسلح
15,922	13,278		13,278	نفقات التنظيف
11,905	13,837		13,837	صيانة المجاري والمرحاض
38,719	--			صيانة مكب النفايات

٤ - تكملاً للنفقات العامة (إيضاح 24):

المكتبة العامة	الهندسة والبنية التحتية	الصحة والبيئة	الإدارة العامة والمحاسبة
شيكل إسرائيلي	شيكل إسرائيلي	شيكل إسرائيلي	شيكل إسرائيلي
صيانة حاويات النفايات			
1,608	1,255	1,255	
مكافحة الملاريا وداء الكلب			
--	1,050	1,050	
عامل المسلح			
20,504	22,332	22,332	
زيوت ومحروقات			
137,287	48,999	48,999	
صيانة السيارات			
65,695	21,176	21,176	
تأمين السيارات والمسؤولية المدنية			
12,627	16,139	16,139	
دراسات وتصميم هندسية			
20,545	15,061	15,061	
ترخيص سيارات البلدية			
1,405	1,615	1,615	
إعمال تزيين وتمديد وحدات جديدة			
27,650	26,188	26,188	
صيانة المصعد			
2,350	4,400		4,400
صيانة الشوارع والأرصفة			
160,711	65,278	65,278	
صيانة الأبنية			
17,204	31,588	31,588	
إنارة الشوارع			
150,036	2,550	2,550	
صيانة الحدائق			
12,100	31,162	31,162	
صيانة المقابر			
15,798	12,096	12,096	
صيانة الجدران الاستنادية			
20,760	8,110	8,110	
لوازم الإنارة *			
31,472	46,665	46,665	
تأهيل الملعب البلدي			
520	2,700	2,700	
مصاريف تخمين			
2,600	15,900	15,900	
أنظمة التأمين على الطرق			
115	900	900	
3,881,123	3,426,843	49,212	1,054,079
			1,323,189
			1,000,363

لوائم الانارة: •

عبارة عن مشتريات خلال العام بقيمة 23504 شيقل وبضاعة مستخدمة من مخزون اول المدة بقيمة 23161 شيقل.

بضاعة انارة الشوارع من المخزون:

2011	
شيقل إسرائيلي	
67,850	رصيد اول المدة
23,504	مشتريات لوازم انارة خلال العام
44,689	يخصم جرد نهاية المدة 2011/12/31
<hr/> 46,665	لوازم الانارة المستعملة خلال العام

أ - مخاطر السيولة

تتمثل مخاطر السيولة في عدم قدرة البلدية على مواجهة التزاماتها قصيرة الاجل عند استحقاقها باستخدام موجوداتها السائلة وشبة السائلة (الموجودات المتداولة)، ولحد من هذه المخاطر تقوم البلدية بتوزيع مصادر التمويل وادارة الموجودات والمطلوبات ومواءمة أجاليها.

ب - مخاطر الائتمان

وهي المخاطر التي قد تؤدي الى حدوث خسائر للبلدية وذلك بسبب عدم قدرة الطرف الآخر (المدينين) على الوفاء بالتزاماتهم تجاه البلدية، حيث تعمل البلدية على الحد من المخاطر الائتمانية عن طريق خصم تشجيعي بنسبة معينة لسد الديون المترتبة على المواطنين.

ج - مخاطر اسعار العملات الاجنبية

تتمثل مخاطر العملات في الخطر من تذبذب قيمة الادوات المالية نتيجة لنقلبات اسعار صرف العملات الاجنبية.

تم اعادة تصنيف بعض ارقام القوائم المالية المقارنة لتماثل وتصنيف البيانات المالية للسنة الحالية.

